

Кузьмин Артем Александрович

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ PROFESSION OF INTELLECTUAL ACTIVITY AND ARTS (ПРОФЕССИИ, СВЯЗАННЫЕ С УМСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ И ИСКУССТВАМИ) В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В данной статье рассмотрены семантические особенности тематической группы "PROFESSION OF INTELLECTUAL ACTIVITY AND ARTS", входящей в состав лексико-семантического поля "наименование видов деятельности" в древнеанглийский период. Автором произведены выборка лексических единиц и анализ значений слов, имеющих отношение к сфере интеллектуального труда. На основе проведенного исследования предлагается выделить такие направления: учительство, знахарство, искусство, литература и риторика, наука, юриспруденция. Статья позволяет получить системное представление о деятелях искусств и другой умственной деятельности в древнеанглийский период. Полученные данные могут служить дополнительным источником сведений о периоде Англии V-XI вв.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. II. С. 85-88. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 8; 81:373.47

Филологические науки

В данной статье рассмотрены семантические особенности тематической группы «PROFESSION OF INTELLECTUAL ACTIVITY AND ARTS», входящей в состав лексико-семантического поля «наименование видов деятельности» в древнеанглийский период. Автором произведены выборка лексических единиц и анализ значений слов, имеющих отношение к сфере интеллектуального труда. На основе проведенного исследования предлагается выделить такие направления: учительство, знахарство, искусство, литература и риторика, наука, юриспруденция. Статья позволяет получить системное представление о деятелях искусства и другой умственной деятельности в древнеанглийский период. Полученные данные могут служить дополнительным источником сведений о периоде Англии V-XI вв.

Ключевые слова и фразы: лексика со значением «умственная деятельность»; лексика со значением «искусство»; тематическая группа; классификация; древнеанглийский язык.

Кузьмин Артем Александрович

Воронежский государственный педагогический университет

Iz1om@yandex.ru

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ
PROFESSION OF INTELLECTUAL ACTIVITY AND ARTS (ПРОФЕССИИ, СВЯЗАННЫЕ
С УМСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ И ИСКУССТВАМИ) В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

В результате выборки из словарей, корпусов и художественных текстов нами было выделено более четырехсот наименований древнеанглийских видов деятельности. Каждая лексема прошла проверку с целью уточнения значения и возможности отнесения ее к тематической группе профессий, связанных с умственной деятельностью и искусствами. Лексические единицы были проверены по электронному словарю перевода древнеанглийской лексики на современный английский язык и наоборот [7], по этимологическому словарю [8], Англо-саксонскому словарю Ботсворта-Толлера [6] и двуязычным англо-русским словарям [5].

Тематическая группа «Professions of intellectual activity and arts» («Профессии, связанные с умственной деятельностью и искусствами») весьма многочисленна: содержит 69 лексем и включает деятелей искусства, медицины, образования и юриспруденции, т.е. все те виды деятельности, которые сегодня в английском языке принято называть «profession». Термин «art» по своей этимологии вполне отражает деятельность людей, связанную с получением, передачей и применением на практике определенных знаний для блага людей и с целью получения средств к существованию [8].

В данной тематической группе выделяются 6 подгрупп: **учительство, знахарство, искусство, литература и риторика, наука, юриспруденция.**

По количеству лексем большинство тематических подгрупп примерно одинаковы – 6-8 единиц. Выделяются по количеству подгруппы «Представители искусства» и «Знахарство, медицина» – 32 и 10 лексем соответственно. Количественное соотношение между подгруппами можно представить на диаграмме:

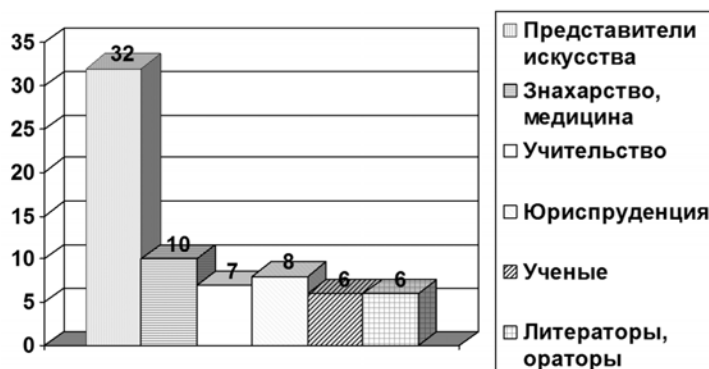


Диаграмма 1. Количественное соотношение подгрупп в тематической группе «Профессии, связанные с умственной деятельностью и искусствами»

а) Наиболее многочисленной тематической подгруппой является подгруппа «Representatives of arts» / «Представители разных видов искусства – музыкантов, художников, скульпторов». Данные профессии весьма широко представлены в древнеанглийском языке – 32 лексических единицы, которые указывают на развитие разных видов искусства в древней Англии.

Среди наименований музыкантов родовой лексемой является *dréamere* – *musician* (музыкант). Из всего количества наименований музыкантов можно выделить исполнителей на инструментах:

hornblâwere – *horn-blower, trumpeter* (исполнитель на роге, горнист);

hornbora – *horn-bearer, trumpeter* (трубач, горнист);

trûð – *trumpeter, buffoon, actor* (трубач);

organystre – *one who plays on an organ, player on a musical instrument organ* (органист);

býmere – *trumpeter* (трубач);

timpestere – *timbrel-player* (исполнитель на бубне).

Благодаря аккумулятивной функции языка мы можем узнать, что в древнеанглийском языке были гендерные различия для наименований исполнителей на арфе, трубе и бубне:

hearpere – *harper* (арфист);

hearpestre – *(female) harper* (арфистка);

timpestre – *female timbrel-player* (исполнительница на бубне);

timpestere – *masculine player on the timbrel* (исполнитель на бубне).

Пять лексем указывают на развитие вокального искусства в древней Англии. Отметим, что четыре лексемы имеют одновременно значение «певец», «поэт» и «бард», что раскрывает характер исполнения музыки и пения: музыканты одновременно были поэтами, певцами, исполнителями музыки на различных инструментах, т.е. бардами и менестрелями, хотя полное развитие искусство бардов и менестрелей получило лишь в Средневековье. Англосаксонцы называли таких исполнителей *scôp*. «Англосаксонские эпические памятники часто упоминают дружинного певца – скопа (*scôp*). По-видимому, в языческий период скопы были творцами и исполнителями аллитеративных песен героического содержания» [3]. Одна из нижеприведенных лексем – *æfensceôp* – является производной от основы *scop*. «Народная английская, шотландская, ирландская и валлийская музыка исполнялась бродячими музыкантами, исполнявшими в сопровождении арфы, скрипки и других инструментов эпические и героические сказания, любовные, бытовые, шуточные, военные, лирические песни. Самым популярным жанром английского фольклора была баллада. В VII веке в Англии установилось христианство, а с ним в музыкальную практику вошел григорианский хорал, основанный на одногласном пении хором. Имеются сведения, что в X веке в Англии появились большие органы (количество труб в них превышало 400). Для них делались переложения и обработки церковных напевов сначала одногласных, потом и многогласных. Сохранился так называемый Винчестерский тропарь» [1].

hêahsangere – *chief singer* (главный певчий);

sangere – *singer, poet* (певец, поэт);

wôðbora – *orator, speaker, poet, singer* (оратор, рассказчик, поэт, певец);

æfensceôp – *an evening bard, vespertinus cantor* (вечерний певец).

9 лексем называют уличных шутов и развлекателей публики, которые веселили прохожих песнями и шутками. Возможно, именно среди них зарождалось актерское искусство:

scop – *singer, poet* (певец, поэт, менестрель);

glíwman, gleeman – *minstrel player, jester* (менестрель, шут);

léasere – *liar, hypocrite, buffoon, mime, jester, fool* (выдумщик, лицедей, шут, мим, дурак);

scericge – *actress, female jester* (актриса, женщина-шут);

spillend – *a player, jester*;

spillere, spilere – *jester*;

þyle – *speaker, jester* (рассказчик, шут);

glíwere – *a jester, player, one who aims at pleasing* (шут, исполнитель, цель которого – развлечение публики).

Искусство танцев представлено тремя лексемами:

hoppestre – *female dancer* (танцовщица);

tumbere – *tumbler, dancer* (акробат, танцор);

sealticge – *dancer* (танцор).

Представители изобразительного искусства в древней Англии немногочисленны и отмечены лишь двумя лексемами:

gêtere – *painter* (художник);

græfere – *sculptor, graver* (скульптор, резчик по камню).

б) Одной из наиболее представленных тематических подгрупп в данной группе является подгруппа «Медиков, лекарей» – 10 лексем. Родовыми терминами являются *dohter* – *doctor* (лекарь) и *lácnestre* – *physician* (лекарь). Остальные лексемы имеют незначительные различия в орфографии и значении:

l̄æce (ê, ý), læce – *physician, doctor* (лекарь);

læca – *a leech doctor, physician* (лекарь, лечащий пиявками);

rveoroldlæce – *a physician for the body* (лекарь для тела).

Некоторые лексемы по сути являются формами одной:

l̄æce (ê, ý) – *physician, doctor* (лекарь);

unl̄æce – *bad physician* (плохой лекарь).

Ряд лексем различаются оценочным значением. Кроме вышеприведенных лексем (*l̄æce* и *unl̄æce*), нами выявлены:

rihtlæce – *a duly qualified physician, a genuine physician, one who is really a doctor* (очень знающий доктор, подлинный врач, настоящий доктор);

héahlæce – *learned physician* (обученный лекарь);

heáhlæce – *a physician of the greatest skill* (лекарь с прекрасными навыками);

woruldæce – *earthly physician* (светский лекарь; лекарь, не связанный с религией).

Можно не сомневаться, что помощь лекарей была востребована в древней Англии. Следует учесть, что в древности в случае болезни люди прибегали к помощи знахарей, колдунов, магов.

в) Одной из тематических подгрупп является подгруппа «**Учительство**» – 7 единиц. Наиболее широкую семантику имеет слово **reccere** – *teacher, speaker, rhetorician, ruler, director, interpreter* (учитель, наставник, инструктор, направляющий). Все значения данного слова следует понимать в самом широком смысле с учетом этимологии слова: от **recce** (adj.) – *that affords proof or explanation*, т.е. это человек, который дает объяснения.

Древнеанглийский язык сохранил должностное ранжирование в среде учителей:

magister – *leader, chief, master, teacher* (учитель, наставник, магистр);

heahlareow – *head teacher* (главный учитель);

heáhleornere – *high teacher, master* (учитель высшей ступни, мастер);

lârêow (-ow, -uw) – *teacher, master, preacher* (учитель, проповедник);

lârsmið – *teacher, counselor* (учитель, консультант, советник);

lârðegn – *teacher* (учитель).

г) Древние англичане преуспели в литературе и риторике. Искусство литературы, поэзии и риторики представлено рядом лексем (6 единиц), называющих «**Ораторов и литераторов**» / «**Speakers, writers**»:

lêoðwyrhta – *poet* (поэт);

secgend – *speaker, narrator* (рассказчик);

wordsâwere – *word-sower, rhetorician* (краснобай, оратор).

Две лексемы свидетельствуют о том, что был развит жанр сказительства:

rûnere, hwisprianre – *whisperer* (hwisprian «speak very softly, murmur») – (сказитель); **tale-bearer** – *gune* («secret, mystery, dark mysterious statement, runo») – (сказитель).

«Сказительство – мастерство сказа: исполнение былин, сказаний, сказок. В широком культурном смысле – передача информации устным путём. В отличие от речи, сказительство подразумевает исключительный статус говорящего как авторитетного носителя информации. Сказительство выступало среди наиболее ранних проявлений человеческой культуры, наряду с племенными ритуалами и мистериями. В отличие от них, сказительство не подразумевало коллективного исполнения. Напротив, сказительство как навык выделяло индивидуумов с наилучшей памятью и артистическими способностями, вероятно, содействуя возникновению профессионализации в первобытном племени. В дописьменную эпоху этот навык превращал индивидуума в наиболее универсального носителя культурной памяти» [4].

д) Среди лексики, называющей древнеанглийские интеллектуальные виды деятельности, можно выделить наименования представителей науки – «**Scholars**» / «**Ученые**» – 6 лексем. Данная лексика свидетельствует, что в древней Англии были развиты некоторые науки и существовали ученые. Лексема *ûðwita* являлась родовым термином для обозначения ученого человека в самом широком смысле, и в то же время она имела очень узкое значение – «фарисей»:

ûðwita – *scholar, sage, philosopher, scribe, Pharisee* (ученый, философ, летописец, фарисей).

В словаре перевода с древнеанглийского языка на современный английский одними из соответствий слова *ûðwita* являются *scribe u Pharisee*. Этимологический словарь указывает: *scribe* – «professional interpreter of the Jewish Law», т.е. профессиональный интерпретатор закона Иудеев [5]. Фарисеи – представители общественно-религиозного течения фарисеев в Иудее, одна из трёх древнееврейских философских школ [4].

Другими представителями ученых были:

rîmre – *reckoner, calculator* (счетовод);

steorscêawere – *astronomer, astrologer* (астроном, астролог);

st̄ ærwrîtere – *historian* (историк);

st̄ ærtractere – *commentator, historian* (толкователь, историк);

woruldwita – *learned layman, philosopher* (ученый человек, философ).

е) Тематическая подгруппа «**Представители юриспруденции**» содержит 8 лексемами. Лексемы данной группы указывают на то, что в древней Англии было вполне развито законодательство. Законодательные акты описаны рядом источников:

- законы, установленные кентскими королями Хлотарем и Эдриком (последняя четверть VII в.), где делались попытки решения задач утверждения власти, ограждения от посягательств на представителей господствующего класса, необходимости подавления покоренных и зависимых людей и поддержания порядка среди господствующих, требования охраны частной собственности и патриархальной семьи, обуславливали существование потребности записать «новое обычное право», приспособив его к условиям сложившегося господства;

• Правда Этельберта – законы, изданные около 600 года и объединенные под общим названием «Правда Этельберта». Правда состоит из 90 статей. В них содержатся главным образом постановления о мире, о борьбе с вторжениями, об убийствах, о насилиях над женщинами, о браке, наследовании и (чему уделено наибольшее число статей – свыше 40) об увечьях;

- Законы (судебник) Уитреда, короля кентцев (695 или 696 г.);
- Орозий короля Альфреда, (King Alfred's Orosius, конец IX в.) – законы Альфреда Великого (871-901);
- Правда (судебник) Альфреда состоит из 49 статей, введения и 77 статей основного текста. В многословном введении к своей Правде Альфред повторяет 10 заповедей, делает обширные извлечения из Ветхого завета и апостольских посланий [2].

Древнеанглийские лексемы, называющие профессии в сфере юриспруденции, вполне отражают существовавшую систему законодательства и судов в Англии до X века:

geþeahþend – *judiciary* (законовед);

spyrigend – *investigator, inquirer* (следователь, дознаватель);

sêma – *arbitrator, judge* (судья);

ðingere – *advocate, intercessor, mediator, priest* (адвокат, посредник);

ðingestre – *female advocate, mediatrix* (адвокатесса, посредница);

unrihtdêma – *unjust judge* (несправедливый судья);

worulddêma – *secular judge* (светский судья; судья по делам, не связанным с религией);

wifðegn – *procurer, advocate, spokesman* (адвокат, переговорщик).

Таким образом, тематическая группа «Professions of intellectual activity and arts» («Профессии, связанные с умственной деятельностью и искусствами») неоднородна и содержит 6 тематических подгрупп, которые развиваются количественно и качественно. Лексика, называющая профессии, связанные с интеллектуальной деятельностью и искусством, весьма многочисленна. Она демонстрирует разнообразие интеллектуальной жизни древних англичан. На основании данных лексем можно делать вывод и о том, как проводили досуг и развлекались англичане в прошлом, какие виды искусства присутствовали в их жизни. Немалое количество профессий связано с музыкой и праздниками.

Список литературы

1. Англия [Электронный ресурс] // Дистанционное обучение. Уроки музыки по SKYPE. URL: http://marinatimofeeva.ru/publ/muzyka_narodov_mira/anglija/7-1-0-60 (дата обращения: 28.02.2015).
2. Англия, Соединенное Королевство Великобритании [Электронный ресурс] // Библиотека древних рукописей. URL: http://www.drevlit.ru/str_angl.html (дата обращения: 28.02.2015).
3. Англосаксонская эпическая поэзия [Электронный ресурс] // Фундаментальная электронная библиотека. Русская литература и фольклор. URL: <http://feb-web.ru/feb/ivl/vl2/vl2-4782.htm> (дата обращения: 28.02.2015).
4. Эпос [Электронный ресурс] // Википедия. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Эпос> (дата обращения: 28.02.2015).
5. Яндекс. Перевод [Электронный ресурс]. URL: <https://translate.yandex.ru/> (дата обращения: 28.02.2015).
6. Bosworth-Toller Anglo-Saxon Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://bosworth.ff.cuni.cz/> (дата обращения: 28.02.2015).
7. Old English Translator [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oldenglishtranslator.co.uk/> (дата обращения: 28.02.2015).
8. Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.etymonline.com/index.php/> (дата обращения: 28.02.2015).

THE SEMANTIC PECULIARITIES OF THE VOCABULARY GROUP “PROFESSION OF INTELLECTUAL ACTIVITY AND ARTS” IN THE OLD ENGLISH LANGUAGE

Kuz'min Artem Aleksandrovich
Voronezh State Pedagogical University
Iz1om@yandex.ru

The article examines the semantic peculiarities of the vocabulary group «PROFESSION OF INTELLECTUAL ACTIVITY AND ARTS», forming part of the lexical-semantic field “naming types of activities” in the Old English period. The sample of lexical units and the analysis of word meanings, connected with intellectual labour, are conducted by the author. On the basis of this research the author offers to single out the following fields: teaching, quackery, art, literature, rhetoric, science and law. The article makes it possible to get a systematic idea on art representatives and other mental activity in the Old English period. The findings may serve as an additional source of information on the period of V-XI centuries' England.

Key words and phrases: vocabulary with the meaning “intellectual activity”; vocabulary with the meaning “art”; vocabulary group; classification; the Old English language.